

- ANNECY
- HOLLYWOOD
- LONDRES
- MEGEVE
- MEXICO
- MILAN
- NEW YORK
- PARIS
- PISE
- SAO PAULO
- SEMINYAK
- SEOUL
- STUTTGART
- TORONTO

# ARTRAVEL

ARCHITECTURE / DESIGN / DECORATION

HOTEL / RESTAURANT / CLUB / BAR / CONCEPTSTORE



M 06314 - 19 - F 7,50 € - RD



## PROJETS

District NY  
Metal Shutter Houses

## FOCUS

Speedboat XSR48  
Salon Idéo Bain  
Emiliana Design



PARIS, MIAMI  
Les meilleures adresses



## RENCONTRES

Pierre Charpin, Gaetano Pesce

## DOSSIER OUTDOOR

Mobilier extérieur :  
Il est temps de préparer l'été

## ART

Marc Da Cunha Lopes, VLA,  
Éric Cuppari

# 19



On pourrait se croire à Miami, à la vue des clubbers et autres fashionistas qui se pressent tout au long de cette grande avenue où les bars, restaurants et autres clubs privés poussent comme des champignons. Et pourtant nous sommes à Stuttgart, nouvelle capitale allemande de la fête, qui voit chaque soir une foule plus dense se regrouper sur le boulevard Theodor-Heuss Strasse, avec pour seule envie, celle de se défouler sur les pistes de danse jusqu'au petit matin.

It seems as if we were in Miami, with all the club-goers and other fashionistas rushing along this large avenue where bars, restaurants and other private clubs grow like mushrooms. And yet we are in Stuttgart, the new German party capital, which sees every night an increasingly dense crowd on the boulevard Theodor-Heuss Strasse with one thought in mind, to have fun on the dance floor till dawn.

### Une nuit avec Théo





Imaginer un nouveau club dans ce quartier déjà très animé était une gageure, qu'ont su brillamment relever les architectes du cabinet Ippolito Fleiz : « au beau milieu de cette surenchère de bars et de clubs, notre tâche était de créer un nouveau lieu, qui sorte du lot en termes de concept et de design », expliquent-ils. Construit sur trois étages, dans une ancienne école de musique, le To-12 semble tenir toutes ses promesses. Original, son nom fait écho à la prononciation phonétique de Théo, abréviation de Théodor. Une manière de rendre hommage à Théodor Heuss, premier président allemand célèbre pour ses prises de position politiques, mais aussi sa réputation de bon vivant. Un hommage également au boulevard Théodor-Heuss et à sa récente régénération, symbole d'une culture de la fête chevillée au corps de la jeunesse allemande. De l'extérieur, on devine à peine l'entrée, cachée par les arcades de l'immeuble. Seul le néon lumineux, fait de larges boîtes de Perspex et accroché au dessus de la porte, indique la présence de ce haut lieu de vie nocturne. Une fois à l'intérieur, on pénètre dans le principal espace bar où trône un monumental comptoir en Corian en forme de U. En arrière plan, les murs en bois brossé teinté noir sont recouverts d'illustrations signées du cabinet de designers graphiques i-d buero, qui a su imaginer, comme un langage neuf, un ensemble de graphismes, adaptations surréalistes de thèmes urbains juxtaposés à divers objets appartenant à l'univers de la rue, comme l'authentique réverbère qui apporte à cet espace très contrasté une touche de second degré bienvenue.

To picture another new club in this already very lively quarter seems an unlikely prospect, but one that the architects of the Ippolito Fleiz firm were able to meet brilliantly. "Right in the middle of this excess of bars and clubs, our task was to create a new place that stands out in terms of concept and design," they explain. Built on three floors in a former music school, the To-12 seems to keep all its promises. Original, its name echoes the phonetic pronunciation of Theo, the nickname for Theodor. In honor of Theodor Heuss, the first German president famous for his political positions but also for his reputation as a fun-lover. Honor also to the boulevard Theodor-Heuss and its recent regeneration, symbol of the party culture linked to German youth. From the outside, the entry is just barely visible, hidden by the building's arcades. Only the neon sign made of large plastic boxes and hanging above the door indicates the presence of this high temple of night life. Once inside you find the main bar space with a monumental U-shaped Corian counter. Behind it, the wooden black polished walls are covered with illustrations by the graphic designer firm i-d buero, which created a set of graphics like a new language, surrealist adaptations of urban themes juxtaposed with various street objects, like the authentic lamp post which provides a welcome touch to this very contrasted space.

Recouverts de miroirs hexagonaux, les plafonds donnent à la pièce une impression de hauteur infinie qui donne le vertige. Au fond de l'espace, deux petits salons accueillent les clubbers désireux de faire une pause entre deux danses endiablées. Pour poursuivre la visite, on emprunte le majestueux escalier aux murs recouverts de citations de Theodor Heuss qui monte au premier étage, où l'on découvre une autre piste de danse accolée le long d'un immense comptoir. Là encore, les graphismes peints aux murs font forte impression, tandis que miroirs et chrome se reflètent sans fin, dilatant l'espace à l'infini. Et s'il nous prend l'envie de s'encanailler façon tripot chic, c'est au sous-sol que ça se passe, avec un autre dance floor, plus petit, mais surtout d'étonnantes peintures murales représentant des insectes et autres plantes carnivores naturellement présents dans les endroits chauds et sombres... de quoi nous faire frissonner ! Une chose est certaine, on quitte cet endroit avec l'impression d'avoir vécu, plus qu'une nuit de fête, une véritable expérience urbaine, une plongée au cœur des nuits de Stuttgart où la fête semble ne jamais devoir se terminer. Et l'on ne peut s'empêcher, un demi sourire aux lèvres, de penser à ce cher Théodor, qui aurait sans doute été surpris d'un si vibrant hommage.

*Béregère Salon*

Covered with hexagonal mirrors, the ceilings give the impression of infinite height and a serious case of vertigo. In the background, two small salons welcome clubbers who want to take a break between two diabolical dances. To continue the visit upstairs, follow the majestic staircase with walls covered in citations from Theodor Heuss, to discover another dance floor along an immense counter. There the painted wall graphics make a strong impression in the chrome and mirror reflections that dilate the space without end. And if we want to have some rough fun, down to the basement we go, with a smaller dance floor surrounded by wall paintings of insects and carnivorous plants from warm dark places, enough to give us a fright! One thing is sure, we leave this place with the impression of having lived through a real urban experience far beyond a night of partying, a deep excursion into the Stuttgart night where parties never stop. And we cannot help but think of this dear Theodor, with a smile, who would no doubt have been delighted by such a vibrant tribute.